



# swiss steamer

Special decalcifier  
Détartrant special



Het Zwitserse origineel tegen kalk



## **durgol® swiss steamer**

garandeert een moeiteloze, snelle en veilige ontkalking van hoogwaardige steamers (stoomovens) van alle merken. Ontkalk uw apparaat regelmatig en vroegtijdig. **Voor een langere levensduur van uw steamer en een optimale kwaliteit van uw gestoomde gerechten.**

### **Handleiding**

Raadpleeg in eerste instantie de gebruiksaanwijzing van uw steamer voor instructies over het ontkalk- en spoelproces van het apparaat.

**LET OP:** De oven moet voor het ontkalken volledig zijn afgekoeld. De ontkalkingsvloeistof mag in géén geval tot verdampen worden gebracht.

#### **Apparaat MET ontkalkingsprogramma**

1. Doe een portie durgol swiss steamer in het waterreservoir (dosering volgens aanwijzing van de fabrikant van de steamer\*).
2. Indien nodig verdunnen met leidingwater – tot de in de gebruiksaanwijzing van het apparaat aangegeven hoeveelheid. Ontkalkingsprogramma starten.
3. Bij apparaten zonder vaste wateraansluiting wordt de ontkalkingsvloeistof na beëindigen van het programma weer teruggepompt in het waterreservoir. Deze mag niet verder worden gebruikt (voorzichtig: heet! Laten afkoelen voordat u de vloeistof weg laat lopen).
4. Spoel het reservoir, na het ontkalken, met lauwwarm leidingwater. Spoel het apparaat daarna, volgens het ontkalkingsprogramma, met leidingwater.

#### **Apparaat ZONDER ontkalkingsprogramma**

1. Vul het waterreservoir op de bodem van het apparaat met durgol swiss steamer, zodat de hele bodem goed bedekt is. Verdeel de vloeistof met een spons over de kalkafzettingen rondom het reservoir. durgol swiss steamer uitsluitend koud gebruiken, zonder een programma te activeren.
2. Laat het product inwerken.
3. Verwijder de vloeistof met een spons.
4. Goed nareinigen met leidingwater en droogwrijven.

**Uw apparaat is nu weer klaar voor gebruik.**

## Belangrijke voorschriften

- durgol swiss steamer is niet geschikt voor grootkeukenapparatuur.
- Voorkom dat zuurgevoelige materialen in contact komen met de oplossing omdat deze kunnen worden aangetast.
- Eventuele spatten van de ontkalker met een vochtige doek afnemen.

Bevat anorganische zuren, verzorgende en hulpstoffen.

Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

Buiten het bereik van kinderen houden. **BIJ CONTACT MET DE HUID:** met veel water en zeep wassen. **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij huidirritatie: een arts raadplegen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

## Verdere informatie

**www.durgol.com**

**E-mail: info@durgol.com**

**Telefoon: +41 44 847 27 47**

\* Voorbeeld: In plaats van ontkalkingstabletten is 100 ml durgol swiss steamer gewoonlijk voldoende.



## **durgol® swiss steamer**

for quick, effortless and safe descaling of high-quality steamers of all brands. Descal your appliance regularly and before build-up of lime **to keep your steamer in perfect condition and to ensure the best quality of your prepared food.**

### **Instructions for use**

You should always consult the instruction manual for your steamer and follow its directions on descaling and rinsing first.

**CAUTION:** make sure the steaming compartment is completely cooled before descaling. The descaling solution must never be vaporized.

#### **Steamers WITH a descaling program**

1. Pour one portion of durgol swiss steamer into the water tank (see the device manufacturer's instructions for the correct dosage\*).
2. If necessary, dilute with tap water according to the instruction manual for your appliance. Start the descaling program.
3. For appliances without a fixed water connection, the descaling liquid is pumped back into the water tank after completion of the program. Do not use this liquid for another descaling (Be careful: the liquid is hot! Allow it to cool down before pouring it out).
4. Rinse the tank with lukewarm tap water after descaling, then rinse the appliance with tap water in accordance with the program.

#### **Steamers WITHOUT a descaling program**

1. Fill durgol swiss steamer liberally into the water tank on the base of the appliance until the bottom of the tank is well covered. Distribute the liquid with a sponge to thoroughly cover the lime deposits in the water tank. Always use durgol swiss steamer cold without activating any program.
2. Let stand.
3. Wipe off the liquid with a sponge.
4. Rinse well with tap water and dry well.

**Your appliance is now ready for its next use.**

## Important advice

- durgol swiss steamer is not suitable for professional kitchen appliances.
- Avoid any contact with acid-sensitive materials as they can be damaged by the descaler.
- Do not mix with chlorine type bleach or other chemicals.
- Wipe off any splashed descaler with a damp cloth.
- Tox Info Suisse (24h):  
145 (from within Switzerland), +41 44 251 51 51.  
Europe and other countries:  
poison emergency number Berlin +49 30 30686 790

Contains inorganic acids, protective and auxiliary substances.

Causes skin irritation. Causes serious eye irritation.

Keep out of reach of children. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

## More information

[www.durgol.com](http://www.durgol.com)

Phone: +41 44 847 27 47



Contact us and make use of our 60 years of knowledge for any information or advice about descaling.

\* Example: 100 ml durgol swiss steamer are usually sufficient to replace the use of descaling tablets.

## durgol® swiss steamer

assure un détartrage rapide, sûr et en toute simplicité des cuiseurs à vapeur haut de gamme de tous les fabricants. Détartrez votre appareil régulièrement et sans trop attendre **pour une longue durée de vie de votre cuiseur à vapeur et une cuisson à la vapeur d'excellente qualité.**

### Mode d'emploi

Pour effectuer le détartrage et le rinçage, veuillez dans un premier temps lire attentivement les consignes d'utilisation de votre cuiseur à vapeur.

**ATTENTION:** Avant de procéder au détartrage, vérifiez que l'espace de cuisson est entièrement refroidi. La solution de détartrage ne doit jamais s'évaporer.

#### Appareil AVEC programme de détartrage

1. Verser une portion de durgol swiss steamer dans le réservoir d'eau (dosage suivant les instructions du fabricant de l'appareil\*).
2. Si nécessaire, diluer avec de l'eau du robinet (voir la quantité indiquée dans les consignes d'utilisation de votre appareil). Lancer le détartrage.
3. Dans les appareils sans raccordement d'eau permanent, le liquide de détartrage est renvoyé dans le réservoir d'eau à la fin du programme. Ce liquide ne doit pas être réutilisé (Attention: le liquide est chaud! Laisser refroidir avant élimination).
4. Rincer le réservoir avec de l'eau du robinet tiède après le détartrage. Puis rincer l'appareil avec de l'eau du robinet conformément au programme de détartrage.

#### Appareil SANS programme de détartrage

1. Recouvrir le fond du réservoir d'eau au pied de l'appareil avec durgol swiss steamer. Avec une éponge, répartir le liquide sur les dépôts calcaires tout autour du réservoir d'eau. Utiliser durgol swiss steamer uniquement à froid et sans lancer de programme.
2. Laisser agir.
3. Retirer le liquide avec une éponge.
4. Rincer abondamment avec de l'eau du robinet et sécher avec un torchon.

**L'appareil est prêt pour une nouvelle utilisation.**

## Consignes importantes

- durgol swiss steamer ne convient pas au détartrage des appareils utilisés dans les cuisines professionnelles.
- Éviter tout contact avec les matériaux sensibles aux acides car ceux-ci pourraient être attaqués par le produit.
- Essuyer les éclaboussures de solution de détartrage avec un chiffon humide.
- Tox Info Suisse (24h): 145 (numéro d'appel direct en Suisse), +41 44 251 51 51

Contient des acides inorganiques, des agents d'entretien et auxiliaires.

Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux.

Tenir hors de portée des enfants. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin.

## Autres informations

[www.durgol.com](http://www.durgol.com)

Téléphone: +41 44 847 27 47



Forts d'une expérience de 65 ans dans le domaine du détartrage, nous serions ravis de vous aider en cas de besoin.

\* Exemple: à la place des tablettes de détartrage, il suffit, en règle générale, d'utiliser 100 ml de durgol swiss steamer.

